Dziennik urzędowy

c. i k. Komendy Obwodowej w Nowo-Radomsku.

Część IV. Wydana i rozesłana dnia 18 Maja 1915

1.

Prowadzenie rejestru stanu (Metryki).

I.

W myśl rozporządzenia Naczelnego Wodza armii z 23 kwietnia 1915 Nr. 9 ogłoszonego w Dzienniku rozporządzeń c. i k. Zarządu wojskowego w Polsce część III. rozesłanym i doręczonym już rzym.-kat. Urzędom Parafialnym i Wójtom noworadomskiego obwodu podaje się niniejszem do powszechnej wiadomości, co następuje:

1. Prowadzenie rejestrów stanu jest rzeczą c. i k. Zarządu wojskowego i podlega kierownictwu i nadzorowi Komendy obwodowej. (§ 1.)

2. Przedmiotem wpisu do rejestrów stanu są wypadki urodzin, zawarte małżeństwa i wypadki śmierci (§: 2.)

3. Metryki będą prowadzone **w języku polskim** (§: 4.)

4. Prowadzenie metryk dla przynależnych do kościoła rzymsko-katolickiego jest rzeczą właściwego duszpasterza (proboszcza). Dla wyznań niekatolickich prowadzi metryki wójt gminy, w której zdarzył się wypadek podlegający wpisowi do metryki (§: 3.)

5. Obowiązek zgłoszenia.

Każdy wypadek podlegający wpisowi do metryk ma być **w ciągu dni 8** zgłoszony u proboszcza (dla wyznań niekatolickich u wójta). Do zgłoszenia wypadku śmierci należy dołączyć poświadczenie oględzin zwłok (§: 5.)

6. Osoby obowiązane do zgłoszenia.

a) Obowiązek zgłoszenia wypadku **urodzin** ciąży na **ślubnym ojcu**. Jeżeli ojciec jest nieobecny, lub nie może dokonać zgłoszenia albo jeśli chodzi o dziecko **nieślubne** winien dokonać zgłoszenia **akuszer** lub **położna** (akuszerka babka) a gdyby i tych nie było, ta osoba, w której mieszkaniu lub w której w domu dziecko się urodziło.

Jeżeli nie zachodzi żaden z tych wypadków, obowiązana jest **matka** spowodować zgłoszenie,

b) Zawarcie małżeństwa winien zgłosić **małżonek** — w razie przeszkody z jego strony, małżonka. Jeżeli i ona nie może dopełnić tego obowiązku, **ojciec**, następnie matka małżonka, wreszcie ojciec a następnie matka małżonki.

c) O wypadku **śmierci** winien donieść najbliższy krewny, a jeżeli to nie jest możliwe, ten w którego mieszkaniu lub w którego domu zaszedł wypadek śmierci (§: 6.)

7. **Moc dowodowa**.

Rejestrom stanu i wyciągom z metryk przysługuje moc dowodowa publicznych dokumentów (§: 9).

8. Przekroczenia i kary.

Przekroczenia przepisów metrykalnych karać będzie Komenda obwodowa karami pieniężnemi do 200 koron w razie niemożności ściągnęcia kary pieniężnej, aresztem do dni 10. Naśladowanie lub fałszowanie księgi metrykalnej lub wyciągu z metryk będzie karane wedle wojskowych ustaw karnych.

II.

Powołując się na doręczony już Wielebnym Urzędom Parafialnym i Panom Wójtom dziennik rozporządzeń c. i k. Zarządu wojskowego w Polsce (część III. Nr. 9) oraz na powyższe obwieszczenie zarządza niniejszem c. i k. Komenda obwodwa co następuje:

1. Z treścią i przepisami powołanego wyżej rozporządzenia z 23. kwietnia 1915 L. 9. należy się natychmiast jak najdokładniej zaznajomić.

2. Założyć bezwłocznie księgi metrykalne i postarać się o natychmiastowe przepisane formularze wedle dołączonych do rozporządzenia wzorów.

Księgi metrykalne obecnie założyć się mające mają być parafowane i pieczęcią c. i k. Komendy obwodowej opatrzone.

3. Potrzebnych druków nabyć można w drukarni Gelbarda w Noworadomsku.

4. Wielebni Księża Proboszczowie zechcą przyjąć nadzór nad prowadzeniem metryk wyznań niekatolickich i światłą swą radą i wskazówkami wspierać w tych czynościach, które w myśl §: 3 cyt. rozp. Panom Wójtom powierzono.

5. **Od dnia I. czerwca 1915** mają być metryki już prowadzone na nowo przepisanych formularzach.

Do powołanego wyżej terminu używać wolno dotychczasowych formularzy, jednakowoż wpisy dokonywać należy **tylko** w języku polskim po uprzedniem zamieszczeniu pod ostatnim wpisem rosyjskim następującej klauzuli.

„Rozporządzeniem Naczelnego Wodza armii z 23. kwietnia 1915 L. 9 zawartem

w dzienniku rozporządzeń c. i k. Zarządu wojskowego w Polsce, część III. rozkazano prowadzić metryki w języku polskim."

(data podpis urzędowy i pieczęć).

6. **Najpóźniej do dnia 3. czerwca** doniosą Wielebne Urzędy Parafialne i Panowie Wójtowie c. i k. Komendzie obwodowej o założeniu nowych ksiąg metrykalnych i wprowadzeniu w życie przepisów powołanego na wstępie rozporządzenia. C. i k. Komenda obwodowa sprawdzać będzie wykonanie niniejszego rozporządzenia.

7. Za wystawianie wyciągów metrykalnych wolno pobierać aż do odwołania należytości wedle dotychczasowego zwyczaju.

8. Obwieszczenie dołączone podać należy do powszechnej wiadomości.

Pouczenie ludności z ambony uważa c. i k. Komenda obwodowa za najskuteczniejsze w tej sprawie.

Do pouczania ludności żydowskiej o przepisach metrykalnych zaproszą Panowie Wójtowie Rabinów.

2.

Sądownictwo gminne.

A) POBORY

C. i k. Naczelna Komenda etapowa VI. armii wojsk austr.-węgierskich ustanowiła reskryptem z 13/4 1915 l. 38183 płace osób zajętych przy Sądach gminnych w charakterze sędziów, ławników i pisarzy w sposób następujący:

Sędzia gminny miesięcznie	170 Kor.
ławnik „	25 Kor.
pisarz sądowy „	84 Kor.

Należytości te stają się płatne w dniu 1-szym miesiąca, następującego po dniu rozpoczęcia czynności sądu. Za dni do dnia 1-go tego miesiąca należą się następujące dyety: sędziom gminnym po 5 Kor. 60 hal. ławnikom po 1. Kor., a pisarzom gminnym po 2 K. 80 hal.

B.) URZĄDZENIE.

W pismach, przez niektóre z reaktywowanych Sądów gminnych do c. i k. Komendy obwodowej w Noworadomsku wniesionych, poruszone zostały identyczne sprawy, dotyczące wewnętrznego urządzenia tych Sądów. Ponieważ i inne Sądy prawdopodobnie odniosą się tu w tych samych sprawach, przeto celem uniknięcia konieczności odpowiadania poszczególnym sądom w tensam sposób, oznajmia się wszystkim sądom gminnym, co następuje.

I). Lokale urzędowe sądów gminnych mają być obrane przedewszystkiem w tych ubikacyach, które i poprzód służyły do tego celu, a dopiero w ich braku mają być obrane chwilowo w budynkach, które na ten cel wraz z obsługą obowiązaną jest dostarczyć Zwierzchność gminna, urzędująca w miejscu siedziby sądu. Na gminach ciąży także obowiązek ewentualnie potrzebnych rekonstrukcyi budynków, na lokal dla sądu gminnego przeznaczyć się mających.

Sądowi gminnemu w Noworadomsku poleca się, by celem dostarczenia odpowiedniego lokalu urzędowego odniósł się do c. i k. Komendy etapowej w Noworadomsku.

II). Nakładu druków, potrzebnych sądom gminnym w sprawowaniu sądownictwa cywilnego i karnego podjął się sąd wojskowy c. i k. Komendy obwodowej w Noworadomsku. Druki te będą odpowiadały co do formy drukom, używanym do chwili wojny — różnią się od nich tylko tem, że są ułożone w języku polskim. Wydrukowania podjęła się drukarnia Gelbarda w Noworadomsku przy ul. Strzałkowskiej,—tam też będzie skład tych druków. Skoro tylko

czynności drukarskie ukończone zostaną, o czem sądy otrzymają osobne zawiadomienie, będą mogły wszystkie sądy gminne podjąć potrzebną ilość druków, a odbiór ich należy potwierdzić właścicielowi drukarni, poczem rachunki te zostaną wyrównane przez c. i k. Komendę obwodową. W tymże składzie mogą sądy gminne podejmować papier, bibułę, atrament, ołówki i inne potrzeby kancelaryjne.

Komenda obwodowa zarządziła również wygotowanie potrzebnych pieczątek. Po ich wykonaniu nastąpi rozesłanie poszczególnym sądom.

III). Co do podręczników prawa przypomina się przedewszystkiem sądom, — co już zaznaczono w obwieszczeniu z 8 kwietnia 1915, — że wykonywanie sądownictwa w sprawach cywilnych i karnych odbywać się ma na podstawie przepisów, które w krajach Królestwa polskiego obowiązywały do chwili wybuchu wojny, a więc w sprawach karnych przy uwzględnieniu ustawy o karach, nakładanych przez sędziów pokoju, kodeksu karnego i procedury karnej, — zaś w sprawach cywilnych przy uwzględnieniu kodeksu Napoleona oraz procedury cywilnej.

Ponieważ Komendzie obwodowej wiadomo, iż prawie wszytkie sądy gminne są w posiadaniu podręczników prawa, zredagowanych w języku rosyjskim,-przeto wobec znajomości języka rosyjskiego są sądy gminne w możności posługiwania się tymi podręcznikami. Te bardzo nieliczne sądy, które nie mają zupełnie tych podręczników muszą chwilowo t. j. do czasu gdy c. i k. Komenda obwodowa będzie w możności nabycia żądanych podręczników prawa, pomagać sobie w drodze porozumienia się z sąsiednimi sądami.

IV). Doręczanie wezwań w miejscowościach, leżących po za siedzibą sądu gminnego, odbywać się ma przez odnośne c. i k. posterunki żandarmeryi.

V). Należytości prawne, w postępowaniu cywilnem pobierać się mające, wymierzać należy wedle normy, która obowiązywała do chwili wybuchu wojny.

Celem utrzymywania ewidencyi płaconych należytości należy prowadzić odpowiedni zapisek, który sędzia gminny obowiązany jest kontrolować co najmniej raz w miesiącu. Pobrane należytości należy przy końcu kalendarzowego miesiąca oddawać najbliższej c. i k. Komendzie posterunku żandarmeryi, która je wpłaci do kasy c. i k. Komendy obwodowej w Noworadomsku.

3.

Zakaz płacenia i obowiązek zgłaszania długów na rzecz państw nieprzyjacielskich.

Wskutek rozporządzenia Naczelnego komendanta armii z 23. kwietnia 1915. zarządzam, co następuje:

1. Aż do dalszego odwołania zakazuje się uskuteczniać wypłaty w jakikolwiek sposób:

a) na rzecz osób, które mają swe miejsce zamieszkania w granicach Rosyi, wielkiej Brytanii i Irlandyi, brytyjskich kolonii i posiadłości, Francyi i jej kolonii, — oraz

b) na rzecz osób, przynależnych do państw, wymienionych pod a), — o ile one nie mieszkają stale w Monarchii austryacko-węgierskiej lub w okupowanych krajach Królestwa Polskiego.

2. Za czas trwania tego zakazu nie można żądać odsetek zwłoki.

3. Długi na rzecz osób, wymienionych pod 1. a) b) obowiązany jest dłużnik w dniach 14. zgłosić w c. i k. komendzie obwodowej, jednak tylko o tyle, o ile długi te przenoszą kwotę 500 koron, 200 rubli, 500 franków lub 20 funtów.

4. Przeciwdziałanie karane będzie przez sądy ścisłym aresztem aż do roku lub grzywną do 50000 koron.

5. Znosi się wydany przez cesarsko rosyjski rząd zakaz płacenia długów na rzecz obywateli austryackich, węgierskich, niemieckich i tureckich.

4.

Etapowy Urząd pocztowy.

1.

Z dniem 1 maja 1915. otwiera się dla osób cywilnych ruch pocztowy przy etapowym urzędzie pocztowym w Noworadomsku między Noworadomskiem i etapowymi urzędami pocztowymi w **Piotrkowie, Olkuszu, Dąbrowie, Jędrzejowie i Miechowie**, oraz między miejscowościami austr. węg. Monarchji.

Ruch pocztowy z Państwem Niemieckim i z obszarami Królestwa polskiego, będącymi pod zarządem niemieckim, jak również z innymi obcymi państwami na razie jest niedopuszczalny.

Ruch pocztowy ludności cywilnej do c. i k. polowych poczt, jakoteż wysyłka prywatnych przesyłek od osób armii w polu z polowych urzędów pocztowych przez etapowe urzędy pocztowe do ludności cywilnej są niedopuszczalne.

2.

Etapowy urząd pocztowy w Noworadomsku przyjmuje do przewozu:

1. otwarte listy,
2. karty korespondencyjne,
3. druki (czasopisma),
4. próbki towarów i
5. otwarte listy z podaniem wartości; w listach tych przesyłać można tylko dokumenty, zaopatrzone w pieczęć komendy wojskowej na dowód, że nie są podejrzane, oraz papiery wartościowe; nie śmią one zaś zawierać żadnych dopisków i gotówki.

3.

Opłata wynosi:

1. za listy do 20 g.- 10 h., ponad 20 g. do 250 g.- 20 h.;
2. za karty korespondencyjne 5 h.;
3. za druki do 50 g. 3 h., ponad 50 g. do 100 g. 5 h, ponad 100 g. do 250 g. 10 h., ponad 250 do 500 g. 20 h., ponad 500 g. do 1000 g. 30 h.;
4. za próbki towarów do 250 g. 10 h., ponad 250 g. do 350 g. 20 h.;
5. za listy z podaniem wartości:

a) jako należytość za wagę listu 48 h,

b) jako należytość za podanie wartości 6 h, przy podanej wartości do 100 K., 12 h. ponad 100 K. do 600 K., 6 h. za każde następne 300 K. wartości.

4.

Wszystkie przesyłki podlegają przymusowej opłacie.

Nieopłacone lub nienależycie opłacone przesyłki wykluczone są od przyjęcia do przewozu lub od dalszego przewozu.

5.

Do opłaty przesyłek używać należy wojskowych znaczków pocztowych z napisem „k. u. k. Feldpost“.

Te znaczki pocztowe nabyć można w etapowym urzędzie pocztowym w Noworadomsku. Na kartkach korespondencyjnych, urzędownie wydanych, znaczki te są wydrukowane.

6.

Używanie języka lub pisma (cyryliki, hebrajskiego pisma, tajnego pisma, stenografji) utrudniającego kontrolę, jest przy wszystkich przesyłkach zabronione. **Zabronione również są doniesienia o stosunkach wojskowych jakiegokolwiekbądź rodzaju.**

7.

Wszystkie do tut. etapowego urzędu pocztowego nadeszłe zwykłe przesyłki dla osób prywatnych doręczane będą adresatom przez listonoszów za opłatą 2 h.. od listu, 1 h. od karty korespondencyjnej, druku (czasopisma) albo próbki towaru. Listonosze nosić będą na ramieniu jako odznakę żółtą przepaskę z czarną trąbką pocztową.

Przesyłki pocztowe nadane za recepisem będą awizowane adresatom przez urzędowego posłańca. Należytość za zawiadomienie wynosi 4 h.

Przesyłki wartościowe podejmować mogą odnośni adresaci w etapowym urzędzie pocztowym tylko za okazaniem urzędowej legitymacyi.

8.

Na wszystkich przesyłkach nadawanych do przewozu musi być wyraźny adres nadawcy.

9.

Oprócz pieniędzy waluty koronowej przyjmuje się pieniądze niemieckiej i rosyjskiej waluty.

Kurs zamiany jest następujący:

a) waluta niemiecka:	
1 marka . .	**1. 25 K.**
50 fenigów . .	**0. 62 K.**
25 fenigów . .	**0. 31 K.**
10 fenigów . .	**0. 12 K.**
5 fenigów . .	**0. 06 K.**
2 fenigi . .	**0. 02 K.**
1 fenig . .	**0. 01 K.**
b) waluta rosyjska:	
1 rubel złoty . .	**2. 50 K.**
1 banknot jednorublowy lub rubel srebrny . .	**2. 00 K.**
1 kopiejka . .	**0. 02 K.**

10.

Dla ułatwienia nadawania zwykłych przesyłek umieszczone będą w Noworadomsku 4. skrzynki na listy, a mianowicie przy c. i. k. Komendzie obwodowej, przy pocztowym urzędzie etapowym (dawniej rosyjska poczta), przy c. i. k. etapowej Komendzie stacyjnej i na dworcu kolejowym.

11.

Cały ruch pocztowy odbywa się pod nadzorem wojskowym.

Naczelna komenda armii zastrzega sobie zupełne lub częściowe zastanowienie cywilnego ruchu pocztowego każdego czasu ze względów wojskowych.

W ostatnim wypadku uskuteczni się wedle możności przewóz przyjętych już przesyłek.

Za przesyłki prywatne przyjmuje się odpowiedzialność tylko w razie przewinienia funkcyonaryuszy pocztowych.

5
System miar i wag w Królestwie Polskiem.

Porównawcze zestawienie miar i wag, używanych w Królestwie Polskiem, z metrycznymi miarami i wagami.

I. Miary długości.

a) rosyjskie:

Sażeń = 7 stopom = 3 arszynom = 2·1335 metra
Wiorsta = 500 sażeniom = 1·0668 kilometra
Stopa = 12 calom = 120 liniom = 0·3048 metra
Arszyn = 16 werszkom = 28 calom = 0·7112 metra
Werszek = 1·75 cala = 0·0445 metra

b) polskie:

Sążeń = 3 łokciom = 1·728 metra
Łokieć = 2 stopom = 0·576 „
Stopa = 12 calom = 0·288 „
Cal = 12 liniom = 0·024 „
Linia = 0·002 „
Sznur mierniczy = 10 prętom = 43·2 metra
Pręt = 15 stopom = 10 pręcikom = 4·32 metra.

1 metr = 0·4687 sażenia = 0·5787 polsk. sążnia,
1 „ = 1·4061 arszyna
1 „ = 22·4976 werszka
1 „ = 3·2809 rosyj. stopy = 3·4702 polsk. stopy.
1 „ = 39·3708 cala rosyj. = 41·6666 polsk. cala.

II. Miary powierzchni:

a) rosyjskie:

Sążeń kwadratowy = 4·5521 m²
Diesiatina = 2400 sażeni kwadr. = 1·0925 hektara,

b) polskie:

Pręt kwadratowy = 18·6624 m²
Morga = 300 prętom kwadr. = 55·9872 ara
Włóka = 30 morgom = 16·7962 hektara.

III. Miary pojemności dla ciał płynnych i sypkich:

a) rosyjskie:

Wiadro = 750·568 calom cześć. 12·2989 litra
Beczka = 40 wiadrom = 4·9196 hektolitra,
Wiadro = 10 kružkom = 100 czarkom

Czetweryk = 1601·212 cali sześć. = 26·2377 litra,
Czetwert = 8 czetwerykom = 64 garncom = 2·099 hektolitra,
64 wiader = 30 czetwerykom.

b) polskie:

korzec = 32 garncom = 1·28 hektolitra,
garniec = 4 litrom
kwarta = 1/4 garnca = 1 litrowi.

IV. Wagi.

Funt = 32 łutom = 96 zołotnikom	=	0·4095 kilograma,
Zołotnik = 96 dolom	=	4·2658 grama
Dola	=	0·0443 ,,
Pud = 40 funtom	=	16·3809 kilograma,
Berkowiec = 10 pudom	=	163·8094 kilograma.

6.

Realizowanie kwitów rekwizycyjnych, wystawianych przez wojska niemieckie.

Do zrealizowania rekwizycyi, uskutecznionych przez oddziały wojsk niemieckich, powołanym jest w Królestwie polskiem Zarząd Niemiecko-cywilny.

Kwity rekwizycyjne powinny być stopniowo zbierane i każda gmina będzie zawiadomioną, w jakim terminie mają być te kwity przedłożone.

Poleca się P.P. Wójtom, by przedkładanie niemieckich kwitów rekwizycyjnych c. i k. Komendzie obwodowej aż do wyznaczenia stąd terminu zastanowili.

7.

Prenumerata Dziennika rozporządzeń c. i k. Zarządu Wojskowego w Polsce.

Dziennik rozporządzeń c. i. k. Zarządu wojskowego w Polsce może być przez każdą osobę prenumerowany.

Zamówienia na dziennik ten przyjmuje za złożeniem zadatku w kwocie 1 K. każdy urząd pocztowy - na razie etapowy urząd pocztowy w Noworadomsku.

Na złożony zadatek, który uprawnia do poboru dwudziestu następujących po sobie części dziennika rozporządzeń, otrzyma strona prenumerująca potwierdzenie odbioru.

Zamówienie dziennika rozporządzeń uskutecznić ma prenumerator za pomocą kartki korespondencyjnej, którą otrzymać można w urzędzie pocztowym.

Doręczenie zamówionego dziennika rozporządzeń abonentowi zarządza c. i. k. Komenda obwodowa.

Pojedyncze części dziennika rozporządzeń można otrzymać w Komendzie obwodowej po cenie 10 halerzy.

Tylko Urzędy gminne będą otrzymywać **bezpłatnie** dziennika rozporządzeń po myśli punktu 1. §: 6. ogłoszonego w dzienniku rozporządzeń części I. z 19 lutego 1915.

8.

Prenumerata dziennika urzędowego c. i. k. Komendy obwodowej.

W sprawie prenumeraty dziennika urzędowego zarządzam co następuje:

Prenumerata tego dziennika wynosi:

miesięcznie . . .	1 koronę
kwartalnie . . .	3 korony
półrocznie . . .	6 koron
rocznie . . .	12 „

Dziennik urzędowy c. i. k. Komendy obwodowej może każda osoba prenumerować.

Prenumerować ten dziennik są bezwarunkowo obowiązane gminy, urzędy parafialne i szkoły.

Prenumeratę uiszczać będą gminy przy sposobności opłacania podatków, zaś urzędy parafialne i szkoły i wszyscy inni winni uiszczać prenumeratę w tut. c. i. k. Komendzie obwodowej z góry.

Niniejsze warunki prenumeraty należy jak najobszerniej podać do powszechnej wiadomości.

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie z dniem 1 lipca 1915.

9.

DYSLOKACYA ŻANDARMERYI.

Z dniem 10 Maja 1915. wchodzą następujące zmiany w dyslokacyi posterunków c. k. Żandarmeryi.

Ck: powiatowa Komenda żandar	Posterunek ck: żandarmeryi	Rajon posterunku tworzą gminy wraz z przynależnymi wsiami.
NOWORADOMSK	Nowo-Radomsk	Nowo-Radomsk Stobiecko miejskie
	Radziechowice	Radziechowice
	Kletnia	Dobryszyce Brudzice
	Kodrąb	Gosławice Dmenin
	Przerąb	Przerąb
	Masłowice	Masłowice
	Kobiele wielkie	Kobiele wielkie Wielgomłyny
	Żytno	Żytno
	Silniczka	Małuszyn
PAJĘCZNO	Pajęczno	Pajęczno Rząśnia
	Brzeźnica	Brzeźnica
	Zamość	Zamość Sulmierzyce
	Siemkowice	Siemkowice Kielczygłów
	Ossyjaków	Konopnica Radoszowice
	Działoszyn	Działoszyn Popów (część należąca do obwodu)
	Ostrowy	Miedzno
	Kamyk	Kamyk i Grabówka (części należące do obwodu)

Ck: powiatowa Komenda żandar.	Posterunek ck: żandarmeryi	Rajon posterunku tworzą gminy wraz z przynależnymi wsiami.
KŁOMNICE	Kłomnice	Konary Kruszyna (część a mianowicie wsie: Kłomnice, Lipice, Janaszów i Michałów.)
	Kruszyna	Kruszyna (z wyjątkiem wsi Kłomnice, Lipice, Janaszów i Michałów) Mykanów
	Rudniki	Rędziny (część należąca do obwodu z wyjątkiem wsi Brzyszów, Joachimów i Małusze) Rzeki
	Mstów	Mstów Wancerzów
	Olsztyn	Olsztyn Rędziny (część a mianowicie wsie Brzyszów Joachimów i Małusze)
	Janów	Janów Potok złoty
	Przyrów	Przyrów
	Koniecpol	Koniecpol
	Garnek	Garnek Dąbrowa
	Gidle	Gidle

C. i k. Komendant obwodu

v. SALLMANN

Jenerał-Major m. p.